

COMMUNIQUÉ DE PRESSE
POUR PUBLICATION IMMÉDIATE

La première de l'exercice pédagogique public des étudiantes et étudiants en art dramatique avec *Le songe d'une nuit d'été* de William Shakespeare approche à grands pas.

Cette fois, la beauté, la richesse et le style poétique inimitable de ce chef-d'œuvre, vieux de plus de quatre cents ans, retrouvera toute la fraîcheur et les couleurs de l'actualité grâce à la traduction-adaptation d'Herménégilde Chiasson, artiste en résidence cette année aux Universités de Moncton et Mount-Allison.

Tout en respectant les métaphores, les tournures versifiées des répliques, le style imagé et le fil de l'histoire, qui comporte plusieurs mises en abîme (du théâtre dans le théâtre à plusieurs niveaux ouvrant des perspectives nouvelles dans la perception des événements) et trois actions tissées ensemble, Herménégilde réussit le tour de force de rendre le tout dans une langue et des façons de dire qui semblent presque de par chez nous et d'aujourd'hui.

Écrite, selon toute probabilité, en 1594, la pièce clos le premier cycle des comédies de Shakespeare et se compte déjà parmi ses œuvres de maturité.

Le thème de la pièce est l'amour qui nous est présenté sous les différents aspects qu'il peut emprunter selon l'âge et le milieu, l'amour qui ne connaît d'autres lois que les siennes propres, l'amour toujours inexplicable et aveugle qui se joue des hommes et des femmes, forme des couples et les défait selon ses caprices mais qui, avec une étonnante sagesse, fait qu'à la fin `à chacun revient sa chacune`

Peut-on bâtir quelque chose de durable dans cette vie se basant sur ce jeu de séduction inexplicable et sur lequel nous n'avons aucun contrôle? C'est la question que semble se dégager de cette pièce.

On a beaucoup écrit sur Shakespeare. Plusieurs vies ne suffiraient pour parcourir toute cette documentation et on l'a aussi interprété de toutes les façons, car justement la liberté que son théâtre nous laisse a permis à toutes les époques d'y trouver leur compte et c'est ce qui explique sa longévité, son

actualité toujours renouvelées. La structure cinématographique de ses textes, formés de courtes séquences dont le montage crée toute l'atmosphère et donne un sens à l'ensemble, la multitude de caractères, de lieux et d'événements nous rappellent parfois les superproductions américaines d'aujourd'hui.

Tous ces éléments ont séduit les étudiantes et les étudiants qui se sont lancés corps et âmes dans cette aventure passionnante et dangereuse appelé *Le songe d'une nuit d'été*.

Dans la mise en scène et sous la direction du professeur Andréi Zaharia, vous aller voir évoluer sur scène les étudiantes et les étudiants: Isabelle Bartkowiak, Carole Belliveau, Stéphan Bénard, Marilyn Bouchard, Solange LeBlanc, Sébastien Leclerc, Xavier Lord-Giroux, Bianca Richard, Joannie Thomas et Myriam Vaudry en 4^{ème} année et Caroline Bélisle, Mégane Comeau Dubuc, Nicolas Dupuis, Samuel Rioux et Hélène Eugénie Roy en 3^{ème} année.

Les représentations auront lieu du 9 au 13 avril à 20h00 au Studio-théâtre La Grange sur le campus universitaire. Les billets seront en vente à la Librairie Acadienne ou au guichet du théâtre avant les représentations.

Le prix général des billets est \$10.00 et \$5.00 pour les étudiantes et les étudiants.

Pour des réservations appelez au (506)858-4470 ou (506)858-4404